

## SÉMINAIRE DOCTORAL ANNUEL – PLIDAM

AXE 4 : Littérature et culture en didactique des langues

# Langue étrangère et étrangéisée

Comment aborder, traduire et enseigner les  
nouvelles littératures ?

Jean-René Ladmiral

*Traduction littéraire, traduction littérale ?*

Jean-René LADMIRAL Professeur de traductologie générale et appliquée en allemand. Directeur du Centre de recherche de l'ISIT (CRATIL). Titulaire d'une habilitation à diriger des recherches (HDR) et d'un doctorat de philosophie, Jean-René Ladmiral est un universitaire à vocation résolument interdisciplinaire : philosophe, germaniste et linguiste, traducteur et théoricien de la traduction. Après avoir enseigné à la Sorbonne et à l'université de Heidelberg et fait de la recherche-action sur la psycho-sociologie de la communication dans les groupes bilingues (français-allemand), Jean-René Ladmiral devient professeur à l'université de Paris-X-Nanterre en 1968 : il y crée le Centre d'Études et de Recherches en Traduction (CERT). En mars 2010, l'université de l'Ouest de Timisoara (Roumanie) a remis à Jean-René Ladmiral le titre et les insignes de doctor honoris causa pour son parcours scientifique d'exception. En juin 2010 s'est tenu un Colloque international autour de l'œuvre de Jean-René Ladmiral (université Paris-Sorbonne) intitulé « Jean-René Ladmiral : une œuvre en mouvement ». Ce colloque a permis de faire un bilan théorique de son apport fondamental à la pensée de la traduction et à ceux qui, à un titre ou à un autre, estiment être redevable à sa pensée dans leur propre démarche intellectuelle de venir témoigner. (Source : <http://www.isit-paris.fr/recherche-internationale-isit/enseignantschercheurs/publications/>)

Il a publié de nombreux travaux sur la philosophie allemande, la didactique des langues à l'usage des étudiants en philosophie, la communication interculturelle, la traduction et la traductologie. Il est à l'origine des termes mondialement connus : « sourcier » et « cibliste ».

Mercredi 16 novembre  
2016

Auditorium  
18h à 20h

Inalco  
65 rue des Grands Moulins  
75013 Paris

Responsable du séminaire :

Frosa Pejoska-Bouchereau

Contact

Frosa\_pejoska@yahoo.fr